CV of: ABSALON GUZMAN MESA

Place of birth: Tuluá, Colombia

Nationality: Venezuelan

Address: Calle Sanchez Carrero Norte, cruce Calle Boyaca, Edif. La Palmita, Piso 10 Ap. 10-B,

Maracay, Aragua, Venezuela. Z.P. 2101 Phone (mobile/whatsapp): +58 426 332 7981

Email: [absalonguzman@gmail.com](mailto:absalonguzman@gmail.com)

Skype: [absalonguzman@outlook.com](mailto:absalonguzman@outlook.com)

Messenger: [absalonguzman@gmail.com](mailto:absalonguzman@gmail.com)

Education:

1960 to 1965: Primary School

1966 to 1968: 3 years High School

1969 to 1970: Accounting Assistant

1969 to 1971: English Language (several courses)

1976 to 1977: Accounting Intermediate Courses

1983: C.O.B.O.L computer programming language

2000: Ms Office programs (Windows, Word, Excel, Power Point, Internet Explorer)

Labor experience:

1969 to 1970: Chrysler of Venezuela (Assembly Plant) Administrative Assistant (Apprentice), in Valencia, Venezuela

1970 to 1972: Par Publicidad (Advertising agency) Accounting Assistant: in Medellín, Colombia

1972 to 1978: Ministry of Mines and Petroleum, Administrative Assistant in Ciudad Bolívar, Ven.

1978 to 1979: The British Council: Bilingual Admin Officer in Ciudad Guayana, Venezuela.

1979 to 1985: Ministry of Mines and Petroleum, Administrative Assistant in Ciudad Bolívar, Venezuela

1985 to 1991: Su Industria C.A.: Administrative and Manager Assistant, Maracay, Venezuela

1992 to 1993: Ali Fung Supermarket: Data processing Officer, Maracay, Venezuela

1995 to 2018: Su Industria C.A. Admin. Sales & Manager functions, Maracay, Venezuela.

*English < > Spanish Translation experience:*

From 1972 to 1974: helped some friends, medicine students, to translate medical texts.

From 1978 to 1979: working for The British Council in Venezuela, I was an Admin Officer, with interpreting and translation duties.

From 1985 to 1991 and 1995 to 2018: I was in charge of the import activities, dealing with North American and European suppliers, translation of documents, technical sheets of the Engineering Plastic Products we imported and traded.

From early 2016 I started my freelance translation activity mainly in English to Spanish and occasionally from Spanish to English:

In Upwork and Guru, where I performed several translations for the WHO, U.N organization, and several others.

I am receiving regular translations tasks from Hams Live, India, about the India Perspectives magazine (I have translated all 2017 and 2018 editions. See: [www.indiaperspectives.in](http://www.indiaperspectives.in)), and general translations

For Herros BG Limited, Bulgaria, I have performed some translations of Natural Products and Species labels and packaging, Accounting report, recently.

In the SmartCat platform I have performed many translations in several fields, including Religion, Financial and others.

I often perform translations for Lingvopedia Language Solutions Pvt. Ltd about personal documents, visa applications, letters and a varied kind of files.

Also volunteer as translator for the Rosetta Foundation: [www.trommons.org](http://www.trommons.org/) and <https://www.healthtap.com/translate>

***Memberships:***

Translation Directory (http://www.translationdirectory.com/)

SmartCat (https://www.smartcat.ai/)

Proz (<https://www.proz.com/>)

TranslatorsCafé (https://www.translatorscafe.com)

***Other abilities:***

Data entry, typing

***Interests:***

Spanish video/audio transcriptions, to combine my language pair knowledge and typing skills.